

## AFGHANISTAN

### Relief Supplies and Equipment: Duty-Free Entry and Exemption From Internal Taxation

*Agreement amending the agreement of April 29 and May 29, 1954.*

*Effectuated by exchange of notes*

*Signed at Kabul December 27, 1960 and January 12, 1961;*

*Entered into force January 12, 1961.*

*The American Chargé d'Affaires ad interim to the Afghan Minister  
of Foreign Affairs*

No. 27

KABUL, December 27, 1960.

YOUR ROYAL HIGHNESS:

I have the honor to refer to the agreement between our two Governments relating to duty-free entry and defrayment of inland transportation charges on relief supplies and packages to Afghanistan, effected by an exchange of notes signed at Kabul April 29 and May 29, 1954,<sup>1</sup> and to propose an amendment to that agreement which, if approved by the Royal Afghan Government, would permit the United States Government to pay the transportation costs to a designated point or points in Afghanistan of goods (as specified in paragraph 2 of the aforementioned agreement) which might at some time or from time to time be sent to Afghanistan by voluntary, nonprofit relief and rehabilitation agencies in the United States pursuant to agreements between such agencies and the Royal Afghan Government.

To this end I propose that paragraph 4 of the aforementioned agreement be amended to read as follows: "4. The cost of transporting such supplies and equipment (including handling, storage, and similar charges, as well as transportation) from designated points in Afghanistan to the ultimate beneficiary will be borne by the Royal Afghan Government.

I have the honor to propose that, if this amendment is acceptable to Your Royal Highness' Government, this note and Your Royal Highness' note in reply concurring therein shall constitute an agreement between our two governments amending the agreement of April 29 and May 29, 1954, which shall enter into force on the date of Your Royal Highness' note.

Accept, Your Royal Highness, the renewed assurances of my highest consideration.

NORMAN B. HANNAH  
*Chargé d'Affaires ad interim*

His Royal Highness

LEMAR-E-'ALI SARDAR MOHAMMED NAIM,  
*Second Deputy Prime Minister and  
Minister of Foreign Affairs,  
The Royal Government of Afghanistan,  
Kabul.*

<sup>1</sup> TIAS 8030; 5 UST, pt. 2, p. 1533.

*The Afghan Minister of Foreign Affairs to the American Chargé  
d'Affaires ad interim*

نمبر ۶۱۲  
مورخ ۲۲ جدی ۱۳۳۹

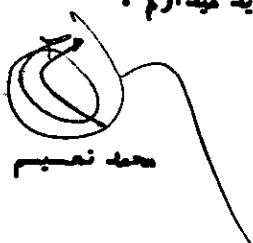


وزیر امور خارجه

آقای شارژ د'affaires

وصول مراسله مورخ ۲۷ دسامبر شما را راجع به تعدیل پراکراف چهارم موافقت نامه \* که در مورد معافیت گمرکی تار به معارف حمل و نقل زمینی اموالیکه وقتا \* فوقتا \* توسط موسسات تعاونی و غیر انتظامی ایالات متحده امریکا جهت امداد به موسسات افغانی فرستاده میشود و توسط یادداشت های مورخ ۲۹ اپریل و ۲۹ می ۱۹۵۴ بین حکومت شاهی افغانستان و ایالات متحده امریکا به آن قبلا \* موافقه گردیده است اطمینان داده و ضمنا \* موافقت حکومت متبوع خود را به تعدیل پراکراف چهارم موافقت نامه \* مذکوره حسب توضیح متن مراسله نمبر فوق شما اظهار میدارم .

باقی تمام از موقع احترامات فایقه را تجدید میدارم .

  
محمد نجیب

آقای نورمان ب. انا

شارژ د'affaires سفارت کبرای ایالات متحده امریکا در کابل

*Translation*

No. 813

JADI 22, 1339 [1]

## MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

MR. CHARGÉ D'AFFAIRES:

I acknowledge the receipt of your letter dated December 27 with regard to amending paragraph 4 of the agreement between the Royal Government of Afghanistan and the United States of America, effected by an exchange of notes dated April 29 and May 29, 1954, concerning the duty-free entry and defrayment of inland transportation charges of goods which are sent, from time to time, by United States cooperative nonprofit agencies as aid to Afghan institutions. I hereby inform you of the agreement of my Government to the amendment of paragraph 4 of the said agreement in accordance with the text of your letter referred to above.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurances of my highest consideration.

MOHAMMED NAIM

Mohammed Naim

MR. NORMAN B. HANNAH

*Chargé d'Affaires of the**Embassy of the United States of America  
at Kabul*

---

<sup>1</sup> Jan. 12, 1961.

TTAS 4673

